

Wilo-Yonos PICO-Z



hr Upute za ugradnju i uporabu



Yonos PICO-Z
<https://qr.wilo.com/336>

Sadržaj

1 Općenito	4
1.1 O ovim Uputama	4
1.2 Autorsko pravo	4
1.3 Pravo na preinake.....	4
2 Sigurnost	4
2.1 Oznaka sigurnosnih napomena.....	4
2.2 Kvalifikacija osoblja	5
2.3 Električni radovi.....	5
2.4 Korisnikove obveze.....	5
3 Opis pumpe	6
3.1 Pregled.....	6
3.2 Upravljački i prikazni elementi	6
3.3 Ključ tipa.....	7
3.4 Tehnički podatci.....	7
3.5 Vrsta regulacije i funkcije.....	8
4 Primjena/uporaba	8
4.1 Namjenska uporaba	8
4.2 Pogrešna uporaba	9
5 Transport i skladištenje	9
5.1 Opseg isporuke.....	9
5.2 Inspekcija nakon transporta	9
5.3 Uvjeti tijekom transporta i skladištenja	9
6 Instalacija i električni priključak	9
6.1 Ugradnja	9
6.2 Električni priključak.....	11
7 Puštanje u pogon	13
7.1 Odzračivanje	13
7.2 Namještanje vrste regulacije i visine dobave	13
8 Stavljanje izvan pogona	14
8.1 Obustava rada pumpe	14
9 Održavanje	14
10 Smetnje, uzroci i uklanjanje	14
10.1 Upozorenja.....	15
10.2 Dojave smetnji.....	15
11 Zbrinjavanje	16
11.1 Informacije o sakupljanju rabljenih električnih i elektroničkih proizvoda.....	16

1 Općenito

1.1 O ovim Uputama

Ove upute sastavni su dio proizvoda. Pridržavanje ovih uputa preduvjet je za ispravno rukovanje i primjenu:

- Upute pažljivo pročitajte prije svih aktivnosti.
- Čuvajte ih tako da uvijek budu dostupne.
- Pridržavajte se svih podataka o proizvodu.
- Pridržavajte se oznaka na proizvodu.

Originalne upute za uporabu napisane su na njemačkom jeziku. Inačice ovih uputa na ostalim jezicima prijevod su originalnih uputa za uporabu.

1.2 Autorsko pravo

WILO SE © 2023

Prosljeđivanje i umnožavanje ovog dokumenta, iskorištavanje i odavanje njegovog sadržaja zabranjeni su ukoliko za njih ne postoji izričito odobrenje. Prekršaji podliježu naknadi štete. Sva prava pridržana.

1.3 Pravo na preinake

Wilo zadržava pravo promijeniti navedene podatke bez najave i ne preuzima jamstvo za tehničke netočnosti i/li propuste. Korištene slike mogu odstupati od originala i služe kao primjer za prikaz proizvoda.

2 Sigurnost

U ovom se poglavlju nalaze temeljne napomene za pojedine faze vijeka trajanja proizvoda. Nepridržavanje tih napomena može izazvati sljedeće opasnosti:

- Opasnost za osobe zbog električnih, mehaničkih ili bakterioloških djelovanja i elektromagnetskih polja
- Ugrožavanje okoliša uslijed istjecanja opasnih tvari
- Materijalne štete
- Zakazivanje važnih funkcija proizvoda
- Zakazivanje propisanih postupaka održavanja i popravaka

Nepridržavanje napomena vodi do gubitka svakog prava za naknadu štete.

Osim toga treba se pridržavati i uputa i sigurnosnih napomena u daljnjim poglavljima!

2.1 Oznaka sigurnosnih napomena

U ovim uputama za ugradnju i uporabu upotrebljavaju se i različito prikazuju sigurnosne napomene za materijalne štete i ozljede osoba:

- Sigurnosne napomene za ozljede osoba počinju signalnom riječi s odgovarajućim **simbolom ispred njih**.
- Sigurnosne napomene za materijalne štete počinju signalnom riječi i prikazuju se **bez** simbola.

Signalne riječi

- **OPASNOST!**
Nepoštivanje uzrokuje smrt ili najteže ozljede!
- **UPOZORENJE!**
Nepoštivanje može uzrokovati (najteže) ozljede!
- **Oprez!**
Nepoštivanje može izazvati materijalne štete, moguća je totalna šteta.

- **UPUTA!**

Korisna napomena za rukovanje proizvodom

Simboli

U ovim uputama upotrebljavaju se sljedeći simboli:



Opći simbol opasnosti



Opasnost od električnog napona



Upozorenje na vruće površine



Upozorenje na magnetska polja



Napomene

2.2 Kvalifikacija osoblja

Osoblje mora:

- biti podučeno o lokalnim valjanim propisima o zaštiti od nezgoda.
- s razumijevanjem pročitati upute za ugradnju i uporabu.

Osoblje mora imati sljedeće kvalifikacije:

- Električni radovi: Električne radove mora obavljati električar.
- Radovi montaže/demontaže: Stručna osoba mora biti obučena za rukovanje nužnim alatima i potrebnim pričvrsnim materijalima.
- Posluživanje uređaja mora provoditi osoblje koje je prošlo obuku o načinu funkcioniranja cijelog postrojenja.

Definicija „stručnih električara”

Stručni je električar osoba odgovarajuće stručne izobrazbe, znanja i iskustva koja može prepoznati i opasnosti električne energije.

2.3 Električni radovi

- Električar mora obaviti električne radove.
- Treba se pridržavati nacionalno važećih smjernica, normi i propisa te uputa mjesnog poduzeća za opskrbu energijom za priključak na lokalnu električnu mrežu.
- Prije svih radova odvojite proizvod od električne mreže i osigurajte od ponovnog uključivanja.
- Priključak mora biti zaštićen zaštitnom nadstrujnom sklopkom (RCD).
- Proizvod mora biti uzemljen.
- Neispravne kabele odmah treba zamijeniti električar.
- Nikad ne otvarajte regulacijski modul i nikad ne uklanjajte poslužne elemente.

2.4 Korisnikove obveze

- Sve radove smije provoditi samo kvalificirano stručno osoblje.
- Treba osigurati lokalnu zaštitu od doticanja vrućih dijelova i električnih opasnosti.
- Neispravne brtve i priključne vodove treba zamijeniti.

Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca u dobi od 8 godina i iznad te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili upućeni u sigurnu uporabu uređaja te ako razumiju opasnosti koje proizlaze iz toga. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora.

3 Opis pumpe

Visokoučinkovita cirkulacijska pumpa za sustave za pitku vodu s integriranom regulacijom diferencijalnog tlaka. Vrsta regulacije i visina dobave (diferencijalni tlak) mogu se namjestiti. Diferencijalni tlak reguliran je brojem okretaja pumpe. Tako se pumpa kod svih funkcija regulacije neprestano prilagođava promjenjivoj potrošnji snage postrojenja.

3.1 Pregled

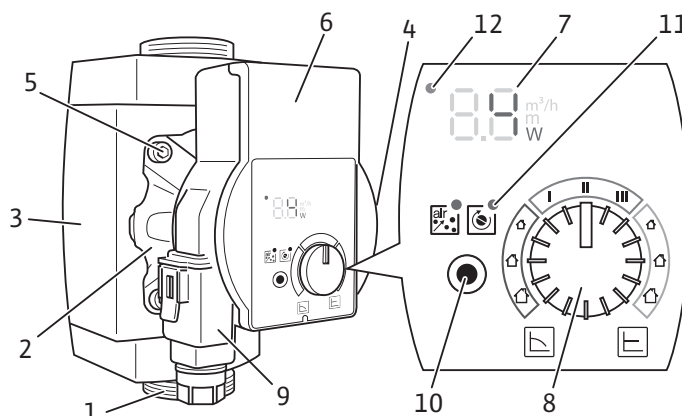
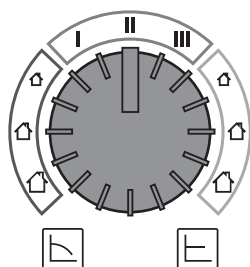


Fig. 1: Pregled

Poz.	Naziv	Izjava
1.	Kućište pumpe	s vijčanim spojevima
2.	Motor pumpe s mokrim rotorom	Jedinica pogona
3.	Obloga toplinske izolacije	2 polovice obloge
4.	Tipka pločica	
5.	Vijci kućišta	4 komada za učvršćivanje motora
6.	Regulacijski modul	Elektronička jedinica s LED prikazom
7.	Prikaz LED	Prikaz stanja pogona
8.	Gumb za posluživanje	Namještanje svih parametara
9.	Wilo-Connector	Električni mrežni priključak
10.	Funkcijska tipka	Pokretanje dodatnih funkcija
11.	Funkcijska LED dioda	Svijetli pri aktiviranoj dodatnoj funkciji
12.	LED za dojavu smetnje	Svijetli crveno prilikom dojave smetnje

3.2 Upravljački i prikazni elementi

Gumb za posluživanje



Okretanje:

- Odabir vrste regulacije.
- Podesiti zadanu vrijednost H visine dobave (diferencijalni tlak).
- Odaberite konstantni broj okretaja (kontinuirani ili stalni).

Prikaz LED



Prikaz zadane vrijednosti H visine dobave (diferencijalni tlak) u *m*.



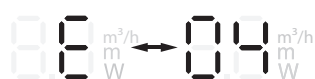
Prikaz odabranog stalnog broja okretaja ($c1 = I$, $c2 = II$, $c3 = III$).



Prikaz broja okretaja pri kontinuiranoj postavci. Broj okretaja (*n*) odgovara namještenoj vrijednosti x 100 [o/min.].



Prikaz aktualne potrošnje struje u *W*, naizmjenično s aktualnim protokom u m^3/h .



Prikaz dojava upozorenja i dojava smetnji.



Prikaz pri aktiviranoj funkciji odzračivanja. (Vodoravni segmenti pomiču se kao crtice odozdo prema gore).



Prikaz pri aktiviranom ponovnom pokretanju pumpe (Vanjski segmenti pomiču se u smjeru kazaljke na satu).

Funkcijska tipka



Pritisak:

- Pokrenite funkciju odzračivanja (pritisnite 1x).
- Aktivirajte ponovno pokretanje pumpe (pritisnite 2x).



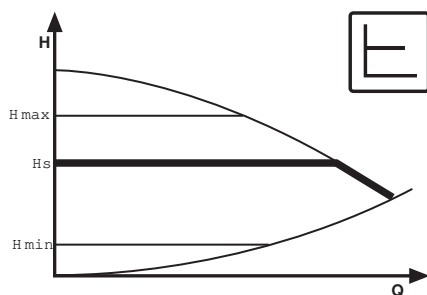
3.3 Ključ tipa

Primjer: Yonos PICO-Z 20/0,5-4 150	
Yonos PICO	Visokoučinkovita pumpa
-Z	Cirkulacijska pumpa za sustave za pitku vodu
20	Nazivni promjer vijčanog spoja: 15 (G 1), 20 (G 1¼), 25 (G 1½)
0,5 – 4	0,5 = minimalna visina dobave u m 4 = maksimalna visina dobave u m pri $Q = 0 m^3/h$
150	Ugradna dužina u mm

3.4 Tehnički podatci

Priključni napon	1 ~ 230 V ±10 %, 50/60 Hz
Stupanj zaštite IP	Vidi tipsku pločicu (4)
Temperatura medija pri maks. temperaturi okoline od +40 °C	od +2 °C do +95 °C
Dopuštena temperatura okoline	od -10 °C do +40 °C
Maks. radni tlak	10 bar (1000 kPa)
Minimalni dovodni tlak pri +95 °C	0,3 bar (30 kPa)

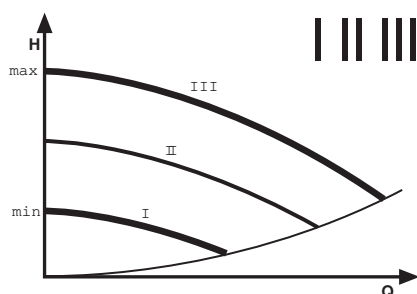
3.5 Vrsta regulacije i funkcije



Diferencijalni tlak konstantan ($\Delta p-c$)

Regulacija održava postavljenu visinu dobave konstantnom na namještenoj zadanoj vrijednosti diferencijalnog tlaka H_s .

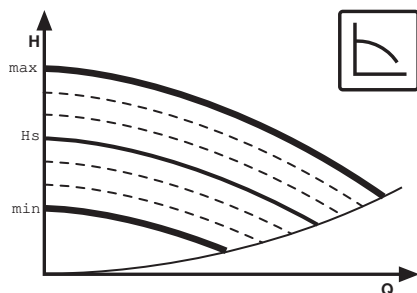
Preporuka u slučaju postrojenja s ventilima za regulaciju linija.



Konstantan broj okretaja I II III

Pumpa radi neregulirano u tri prethodno zadana stupnja stalnog broja okretaja.

Preporuka u slučaju postrojenja s nepromjenjivim otporom postrojenja koja zahtijevaju konstantan protok ili u slučaju postrojenja s ventilima za regulaciju linija.



Konstantan broj okretaja

Pumpa radi neregulirano, putem kontinuirano podesive vrijednosti, pri konstantnom broju okretaja. Broj okretaja (n) odgovara namještenoj vrijednosti $\times 100$ [o/min.].

Preporuka u slučaju postrojenja s nepromjenjivim otporom postrojenja koja zahtijevaju konstantan protok ili u slučaju postrojenja s ventilima za regulaciju linija.



UPUTA

Tvornička postavka: $\frac{1}{2} n_{max}$ [o/min]



Funkcija odzračivanja

Funkcija odzračivanja aktivira se putem funkcijske tipke i automatski odzračuje pumpu na 10 minuta.

Funkcija odzračivanja uklanja nakupljeni zrak iz prostora rotora pumpe.

Sustav za cirkulaciju pitke vode ne odzračuje se funkcijom odzračivanja.



Ručno ponovno pokretanje

Ručno ponovno pokretanje aktivira se putem funkcijske tipke i po potrebi otključava pumpu.

4 Primjena/uporaba

4.1 Namjenska uporaba

Visokoučinkovite cirkulacijske pumpe ove serije služe isključivo za transportiranje pitke vode u sustavima za cirkulaciju pitke vode u industriji i zgradarstvu.

Zahvaljujući odabiru materijala i konstrukciji, uzimajući u obzir nacionalne smjernice, ove pumpe posebno su usklađene s radnim uvjetima u sustavima za cirkulaciju pitke vode.

Dopušteni mediji:

- Pitka voda u skladu s Direktivom o pitkoj vodi EZ-a.
- Čisti, neagresivni, rijetki mediji u skladu s nacionalnim propisima o pitkoj vodi.

Propisi:

Pri instalaciji poštujujte sljedeće propise u trenutno važećem izdanju:

- Propise o zaštiti od nezgoda
- DIN EN 806-5
- Radni list DVGW-a W551 i W553 (u Njemačkoj)
- VDE 0700/Dio 1. (EN 60335-1)
- Drugi lokalni propisi

4.2 Pogrešna uporaba

Sigurnost pri radu isporučenog proizvoda zajamčena je samo u slučaju namjenske uporabe. Granične vrijednosti nikada ne smiju biti manje ili veće od graničnih vrijednosti navedenih u katalogu/listu s tehničkim podacima.

Pogrešna uporaba pumpe može dovesti do opasnih situacija i materijalne štete:

- Nikad ne primjenjujte druge medije.
- Lako zapaljive materijale/medije u načelu držite podalje od proizvoda.
- Nikad ne dopuštajte izvođenje radova neovlaštenim osobama.
- Nikad ne koristite izvan navedenih ograničenja uporabe.
- Nikad ne vršite neovlaštene pregradnje.
- Nikad ne puštajte u pogon s podešavanjem faznog kuta.
- Upotrebljavajte isključivo odobrenu dodatnu opremu Wilo i originalne rezervne dijelove.

U namjensku uporabu pumpe spada i pridržavanje ovih uputa te podataka i oznaka na pumpi.

Svaka uporaba koja nadilazi navedeno smatra se pogrešnom uporabom i ima za posljedicu gubitak svih jamstvenih prava.

5 Transport i skladištenje

5.1 Opseg isporuke

- Visokoučinkovita cirkulacijska pumpa
- Obloga toplinske izolacije
- 2 brtve
- Wilo-Connector
- Upute za ugradnju i uporabu

5.2 Inspekcija nakon transporta

Bez odlaganja provjerite postoje li oštećenja na isporuci i njezinu cjelovitost. Po potrebi odmah izvršite reklamaciju.

5.3 Uvjeti tijekom transporta i skladištenja

Proizvod zaštitite od vlage, smrzavanja i mehaničkih opterećenja. Dopusšteno temperaturno područje: od -10 °C do +40 °C

6 Instalacija i električni priključak



OPASNOST

Opasnost od smrtnih ozljeda!

Nestručna instalacija i nestručan električni priključak mogu biti opasni po život.

- Instalaciju i električno priključivanje smije provoditi isključivo kvalificirano osoblje.
- Provodite radove u skladu s lokalno važećim propisima.
- Pridržavajte se propisa o sprečavanju nezgoda.

6.1 Ugradnja



UPOZORENJE

Opasnost od opekline zbog vrućih površina!

Kučište pumpe i motor s mokrim rotorom mogu biti vrući i uzrokovati opekline u slučaju dodira.

- Za vrijeme pogona dodirujte samo regulacijski modul.
- Prije svih radova pustite da se pumpa ohladi.



UPOZORENJE

Opasnost od opekline zbog vrućih transportnih medija!

Vrući mediji mogu uzrokovati opekline.

Prije montaže ili demontaže pumpe ili otpuštanja vijaka kućišta obratite pozornost na sljedeće:

- Pustite da se sustav pitke vode u potpunosti ohladi.
- Zatvorite zaporne armature ili ispraznite sustav pitke vode.

6.1.1 Priprema

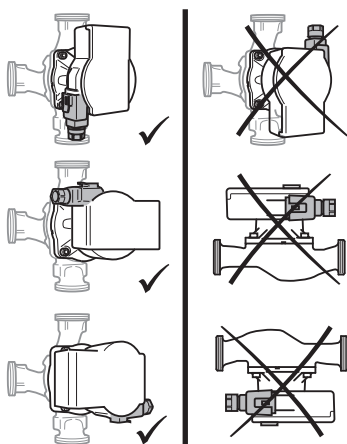


Fig. 2: Položaji ugradnje

6.1.2 Okretanje glave motora

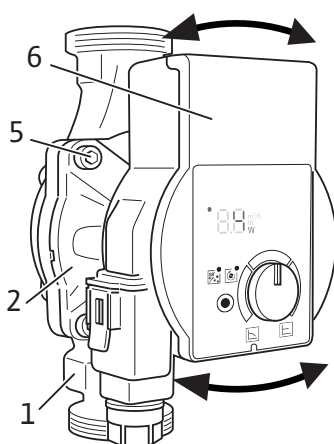


Fig. 3: Okretanje glave motora

OPREZ

Pogrešan položaj ugradnje može oštetiti pumpu!

- Mjesto ugradnje odaberite u skladu s dopuštenim položajem ugradnje (Fig. 2).
- Motor uvijek mora biti ugrađen vodoravno.
- Električni priključak nikad ne smije biti okrenut prema gore.

- Odaberite lako pristupačno mjesto montaže.
- Obratite pozornost na dopušteni ugradbeni položaj (Fig. 2) pumpe, po potrebi okrenite glavu motora (2+6).
- Da biste olakšali zamjenu pumpe, ispred i iza pumpe ugradite zaporne armature.

OPREZ

Propuštanje vode može oštetiti regulacijski modul!

Gornju zapornu armaturu bočno usmjerite tako da voda koja propušta ne može kapati na regulacijski modul (6).

- Osigurajte blokadu povratnog toka.
- Završite sve radove zavarivanja i lemljenja.
- Isperite cjevovodni sustav.



UPOZORENJE

Opasnost od smrtnih ozljeda uslijed magnetnog polja!

U unutrašnjosti pumpe ugrađeni su jaki magnetski dijelovi, koji su prilikom demontaže opasni za život osoba s medicinskim usadcima.

- Nikad ne vadite rotor.

Glavu motora (Fig. 3) okrenite prije ugradnje i priključivanja pumpe.

- Po potrebi skinite oblogu toplinske izolacije.
- Glavu motora (2+6) čvrsto držite i odvrnite 4 vijka kućišta (5).

OPREZ

Oštećenja unutrašnje brtve uzrokuju propuštanje!

Oprezno okrenite glavu motora, pritom je nemojte izvući iz kućišta pumpe.

- Glavu motora (2+6) oprezno okrenite.
- Obratite pozornost na dopušteni položaj ugradnje (Fig. 2) i strelicu smjera strujanja na kućištu pumpe (1).
- Čvrsto pritegnite 4 vijka kućišta (5).

6.1.3 Ugradnja pumpe

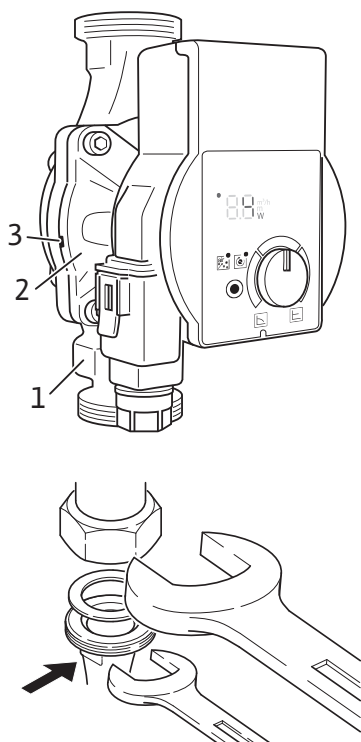


Fig. 4: Ugradnja pumpe

6.2 Električni priključak

6.2.1 Priprema

OPREZ

Šteta od korozije!

Pogrešni materijali mogu uzrokovati štetu od korozije na pumpi.

- Kod priključka na pocinčane cjevovode upotrebljavajte isključivo vijčane spojeve od crvenog lijeva.

Pri ugradnji pridržavajte se sljedećih napomena:

- Obratite pozornost na strelicu smjera strujanja na kućištu pumpe (1).
- Ugradnju izvršite bez naprezanja s motorom pumpe s mokrim rotorom (2) u vodoravno ležećem položaju.
- Umetnite brtve na vijčane spojeve.
- Navrnite vijčane spojeve cijevi.
- Pumpu viličastim ključem osigurajte od okretanja i čvrsto vijčano spojite s cjevovodima.
- Po potrebi ponovo postavite oblogu toplinske izolacije.

OPREZ

Nedostatan odvod topline i kondenzat mogu oštetiti regulacijski modul i motor s mokrim rotorom!

- Motor s mokrim rotorom (2) nemojte toplinski izolirati.
- Sve otvore za odvod kondenzata (3) ostavite slobodnima.



OPASNOST

Opasnost od smrtnih ozljeda zbog električnog napona!

U slučaju dodira dijelova pod naponom postoji neposredna opasnost od smrtnih ozljeda.

- Prije svih radova isključite naponsko napajanje i osigurajte ga od ponovnog uključivanja.
- Nikad ne otvarajte regulacijski modul i nikad ne uklanjajte poslužne elemente.

OPREZ

Taktirani mrežni napon može uzrokovati oštećenja elektronike!

- Pumpu nikad ne puštajte u pogon s podešavanjem faznog kuta.
- Pri uključivanju/isključivanju pumpe od vanjskog upravljanja deaktivirajte taktiranje napona (npr. podešavanje faznog kuta).
- Kod primjena kod kojih nije jasno napaja li se pumpa taktiranim naponom, od proizvođača regulacijskih uređaja/postrojenja zatražite potvrdu da se pumpa napaja sinusoidnim izmjeničnim naponom.
- U svakom pojedinačnom slučaju provjerite uključivanje/isključivanje pumpe preko Triacs/poluvodičkog releja.

- Vrsta struje i napon moraju odgovarati podacima na tipskoj pločici.
- Predvidite maksimalno predosiguranje: 10 A, tromo.
- Pri primjeni zaštitne nadstrujne sklopke (RCD) preporučuje se upotrebljavati RCD tip A (osjetljiv na impulsnu struju). Pritom provjerite pridržavanje pravila za koordinaciju električne opreme u električnim instalacijama i po potrebi tome prilagodite RCD.
- Pumpu stavljajte u pogon samo sa sinusoidnim izmjeničnim naponom.
- Uzeti u obzir učestalost uključivanja:
 - Uključivanje/isključivanje preko mrežnog napona $\leq 100/24$ h.
 - $\leq 20/h$ pri uklopnj frekvenciji od 1 min između uključivanja/isključivanja putem mrežnog napona.



UPUTA

Uklopna struja pumpe je < 5 A. Ako se pumpa uključuje i isključuje preko releja, treba osigurati da je relej sposoban za uklapanje uklopne struje od najmanje 5 A. Po potrebi se kod proizvođača kotla/regulacije informirajte.

- Električni priključak treba izvršiti putem fiksnog priključnog voda koji je opremljen utičnim uređajem ili višepolnom sklopkom kontaktne širine minimalno 3 mm (DIN EN 60335-1).
- Za zaštitu od propuštanja vode i za vlačno rasterećenje na kabelskoj uvodnici upotrijebite priključni vod dovoljno velikog vanjskog promjera (npr. H05VV-F3G1,5).
- Pri temperaturi medija iznad 90 °C upotrijebite toplinski postojani priključni vod.
- Uvjerite se da priključni vod ne dodiruje ni cjevovode ni pumpu.

6.2.2 Priključivanje pumpe

Montaža Wilo-Connectora

- Priključni vod odvojite od naponskog napajanja.
- Obratite pozornost na raspored stezaljki (PE, N, L).
- Priključite i montirajte Wilo-Connector (Fig. 5a – 5e).

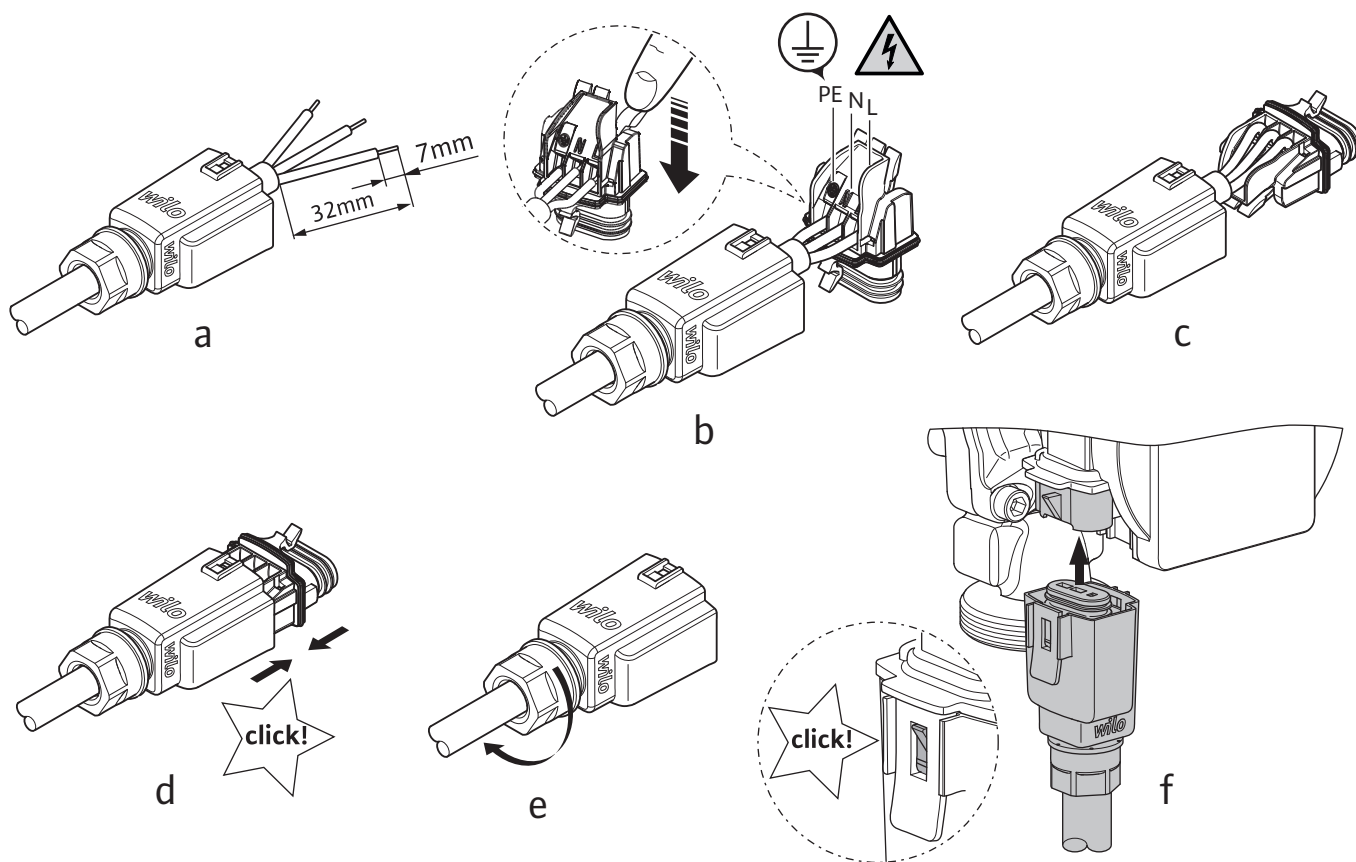


Fig. 5: Montaža Wilo-Connectora

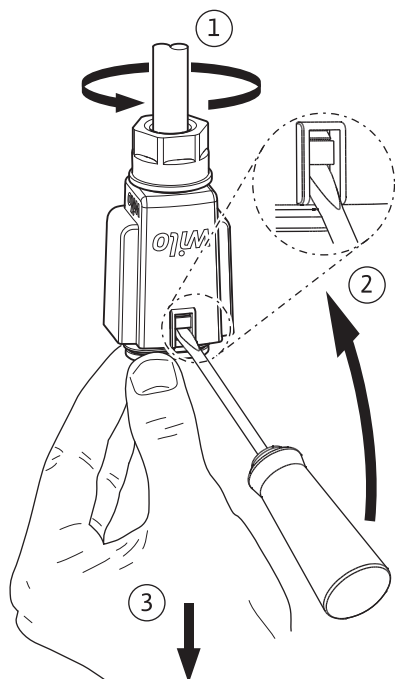


Fig. 6: Demontaža Wilo-Connectora

Priključivanje pumpe

- Pumpu uzemljite.
- Wilo-Connector priključite na regulacijski modul sve dok se ne uglavi (Fig. 5f).
- Uključite naponsko napajanje.

Demontaža Wilo-Connectora

- Priključni vod odvojite od napenskog napajanja.
- Skinite Wilo-Connector s pumpe i demontirajte ga odgovarajućim odvijačem (Fig. 6).

7 Puštanje u pogon

7.1 Odzračivanje



Propisno napunite i odzračite postrojenje.

Ako pumpa ne odzračuje samostalno:

- Aktivirajte funkciju odzračivanja putem funkcijske tipke, 1x je nakratko pritisnite, LED dioda svijetli zeleno.
 - Funkcija odzračivanja pokreće se nakon 5 sekundi, a traje 10 minuta.
 - Vodoravni segmenti LED prikaza pomiču se kao crtice odozdo prema gore.
- Za prekid nekoliko sekundi pritisćite funkcijsku tipku.



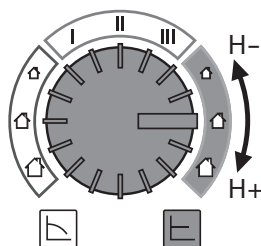
UPUTA

Nakon odzračivanja na LED prikazu pokazuju se prethodno podešene vrijednosti pumpe.

7.2 Namještanje vrste regulacije i visine dobave

7.2.1 Konstantan diferencijalni tlak

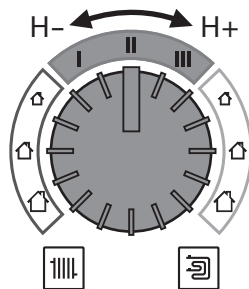
Veličine prikazanih simbola kuća i podataka služe samo kao referenca za namještanje broja okretaja i visine dobave. Preporučuje se točniji izračun za namještanje.



Diferencijalni tlak konstantan ($\Delta p-c$):

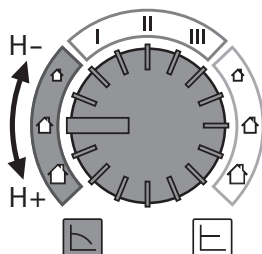
- Odaberite područje namještanja konstantnog diferencijalnog tlaka.
- Podesiti zadanu vrijednost H visine dobave (konstantan diferencijalni tlak). Uz postavku se istovremeno prikazuju vrijednosti visine dobave u koracima od 0,1 m.
 - LED prikaz pokazuje namještanu zadanu vrijednost H visine dobave u m.

7.2.2 Konstantan broj okretaja



Konstantan broj okretaja I II III:

- Odaberite područje namještanja fiksnog konstantnog broja okretaja.
- Podesiti stupanj broja okretaja I II ili III.
 - LED prikaz pokazuje podešeni broj okretaja c1, c2 ili c3 u skladu s regulacijskom krivuljom.



Konstantan broj okretaja:

- Odaberite područje namještanja kontinuiranog konstantnog broja okretaja.
- Namjestite vrijednost broja okretaja. Broj okretaja (n) odgovara namještenoj vrijednosti x 100 [o/min.].
 - LED prikaz prikazuje namještenu vrijednost broja okretaja.
 Primjeri:
 780 o/min (motor) → 7 (LED prikaz)
 2635 o/min (motor) → 26 (LED prikaz)

7.2.3 Završetak namještanja

- Gumb za posluživanje ne okrećite 2 sekunde.
 - LED prikaz treperi 5 puta i prelazi na prikaz aktualne potrošnje struje u W , naizmjenično s aktualnim protokom u m^3/h .



UPUTA

U slučaju prekida naponskog napajanja ostaju spremljene sve postavke i svi prikazi.

8 Stavljanje izvan pogona

8.1 Obustava rada pumpe

U slučaju oštećenja na mrežnom priključnom vodu ili drugim električnim dijelovima bez odlaganja obustavite rad pumpe.

- Pumpu odvojite od naponskog napajanja.
- Kontaktirajte s korisničkom službom Wilo ili specijaliziranim serviserom.

9 Održavanje

Tijekom pogona nije potrebno nikakvo posebno održavanje.

- Suhom krpom za prašinu redovito oprezno uklanjajte zaprljanost s pumpe.
- Nikad ne upotrebljavajte tekućine ili agresivna sredstva za čišćenje.

10 Smetnje, uzroci i uklanjanje



OPASNOST

Opasnost po život uslijed strujnog udara!

Isključite opasnosti koje proizlaze iz električne energije!

- Prije popravaka pumpa mora biti bez napona i osigurana od neovlaštenog ponovnog uključivanja.
- Oštećenja na mrežnim priključnim vodovima u načelu uvijek treba ukloniti kvalificirani električar.



UPOZORENJE

Opasnost od opekline!

U slučaju visokih temperatura medija i tlakova sustava pustite da se pumpa prethodno ohladi i ispustite tlak iz sustava.

Smetnje	Uzroci	Otklanjanje
Pumpa ne radi, a uključen je dovod struje.	Neispravan električni osigurač.	Provjerite osiguranje.
Pumpa ne radi, a uključen je dovod struje.	Pumpa nema napona.	Uklonite prekid napona.
Pumpa radi, nema kruženja.	Cirkulacijski vod nije napunjen / nije odzračen.	Napunite i odzračite cirkulacijski vod.
Pumpa stvara šumove.	Kavitacija zbog nedovoljnog tlaka polaznog toka.	Povisite tlak sustava unutar dopuštenog područja.
Pumpa stvara šumove.	Kavitacija zbog nedovoljnog tlaka polaznog toka.	Provjerite postavku broja okretaja/visine dobave i po potrebi namjestite niži broj okretaja/nižu visinu.

10.1 Upozorenja

- Dojava upozorenja prikazuje se putem LED prikaza.
- Pumpa radi dalje s ograničenim prijenosnim radnim učinkom.
- Signalizirano stanje rada s pogreškom ne smije se pojavljivati duže vrijeme. Valja ukloniti uzrok.

LE dioda	Smetnje	Uzroci	Otklanjanje
E07	Generatorski pogon	Dolazi do prostrujavanja u hidraulici pumpe, ali u pumpi nema mrežnog napona.	Provjerite mrežni napon.
E10	Blokada	Rotor se stalno blokira.	Aktivira se automatsko ponovno pokretanje.
E11	Rad na suho	Zrak u pumpi.	Provjerite količinu/tlak vode.
E21	Preopterećenje	Otežan hod motora, pumpa se upotrebljava izvan granica specifikacije (npr. visoka temperatura modula). Broj okretaja manji je od onoga u normalnom pogonu.	Provjerite uvjete okoline.

10.2 Dojave smetnji

- Dojava smetnje prikazuje se putem LED prikaza.
- Pumpa se isključuje (ovisno o kôdu pogreške) i pokušava se ciklički pokrenuti ponovno.

LE dioda	Smetnje	Uzroci	Otklanjanje
E04	Podnapon	Prenisko naponsko napajanje s mrežne strane.	Provjerite mrežni napon.
E05	Prenapon	Previsoko naponsko napajanje s mrežne strane.	Provjerite mrežni napon.
E10	Blokada	Rotor je blokiran.	Aktivirajte ručno ponovno pokretanje ili zatražite pomoć korisničke službe.
E23	Kratki spoj	Previsoka struja motora.	Pozovite korisničku službu.
E25	Kontakti/namot	Neispravan namot.	Pozovite korisničku službu.
E30	Previsoka temperatura modula	Unutarnji prostor modula pretopao.	Provjerite uvjete primjene.
E36	Modul neispravan	Elektronika je neispravna.	Pozovite korisničku službu.

Ručno ponovno pokretanje



Pumpa automatski pokušava provesti ponovno pokretanje kada se prepozna blokiranje.

Ako se pumpa ne pokrene ponovo automatski (E10):

- Aktivirajte ručno ponovno pokretanje putem funkcijske tipke, 2x je nakratko pritisnite, LED dioda svijetli zeleno.
 - Ponovno pokretanje pokreće se nakon 5 sekundi, a traje 10 minuta.
 - Vanjski segmenti LED prikaza pomiču se u smjeru kazaljke na satu.
- Za prekid nekoliko sekundi pritišćite funkcijsku tipku.



UPUTA

Nakon provedenog ponovnog pokretanja na LED prikazu pokazuju se prethodno podešene vrijednosti pumpe.

Ako se smetnja ne može ukloniti, kontaktirajte specijaliziranog servisera ili korisničku službu tvrtke Wilo.

11 Zbrinjavanje

11.1 Informacije o sakupljanju rabljenih električnih i elektroničkih proizvoda

Propisnim zbrinjavanjem i stručnim recikliranjem ovog proizvoda izbjegavaju se štete za okoliš i opasnosti za osobno zdravlje ljudi.



UPUTA

Zabranjeno je zbrinjavanje u kućni otpad!

U Europskoj uniji ovaj se simbol može pojaviti na proizvodu, pakiranju ili popratnoj dokumentaciji. Označava da se dotični električni i elektronički proizvodi ne smiju zbrinuti zajedno s kućnim otpadom.

Za propisno rukovanje, recikliranje i zbrinjavanje dotičnih rabljenih proizvoda obratite pažnju na sljedeće:

- Ove proizvode predajte isključivo na sakupljalištima otpada koja su za to predviđena i certificirana.
- Pridržavajte se lokalno valjanih propisa!

Informacije o propisnom zbrinjavanju potražite u lokalnoj općini, najbližoj službi za zbrinjavanje otpada ili kod trgovca kod kojeg je proizvod kupljen. Ostale informacije o recikliranju na www.wilo-recycling.com.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene!



DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Yonos PICO -Z...

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ **2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE**

_ **2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE**

_ **2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Dortmund,

Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein
Datum: 2022.09.15
16:12:35 +02'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

<p>EL</p> <p>Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης</p>	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι οι υδρολίπαντοι κυκλοφορητές της σειράς (Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπελάκι του προϊόντος)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p> 2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης 2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>ES</p> <p>Traducción oficial de la Declaración</p>	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los circuladores de rotor húmedo de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p> 2014/35/EU - Baja Tensión 2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>FR</p> <p>Traduction officielle de la déclaration</p>	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries, Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p> 2014/35/EU - BASSE TENSION 2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>IT</p> <p>Traduzione ufficiale della Dichiarazione</p>	<p>Noi, il costruttore, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questi tipi di circolatori a rotore bagnato della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p> 2014/35/EU - Bassa Tensione 2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica 2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>PT</p> <p>Tradução oficial da Declaração</p>	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) circulador(es) de rotor húmido da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p> 2014/35/EU - Baixa Voltagem 2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<p>DA</p> <p>Officiel oversættelse af erklæringen</p>	<p>Vi, producenten, erklærer under vores eget ansvar, at disse kirtelfrie cirkulationspumpe typer i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen)</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:</p> <p> 2014/35/EU - Lavspændings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer</p> <p>også overholde følgende relevante standarder: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund</p>
<p>ET</p> <p>Deklaratsiooni ametlik tõlge</p>	<p>Meie, tootja, kuulutame ainuisikulisel vastutusel, et need seeria näärmeteta tsirkulatsioonipumbad, (Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile)</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:</p> <p> 2014/35/EU - Madalpingeseadmed 2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta</p> <p>vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Tehnilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund</p>
<p>FI</p> <p>Julistuksen virallinen käännös</p>	<p>Me valmistaja vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä sarjan tiivisteettömät kiertovesipumput, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen)</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:</p> <p> 2014/35/EU - Matala Jännite 2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta</p> <p>noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund</p>
<p>IS</p> <p>Opinber þýðing á yfirlýsingunni</p>	<p>Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að þessar kirtillausu hringlaga dælugerðir sérúnnar, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum)</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:</p> <p> 2014/35/EU - Lágspennutilskipun 2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna</p> <p>uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund</p>
<p>LT</p> <p>Oficialus deklaracijos vertimas</p>	<p>Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos šlapio rotorius siurblių modeliai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės)</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:</p> <p> 2014/35/EU - Žema įtampa 2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo</p> <p>taip pat atitinka sekančius aktualius standartus: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund</p>

<p>LV</p> <p>Deklarācijas oficiālais tulkojums</p>	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šie slapjā rotora cirkulācijas sūkņu tipi, (Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p> 2014/35/EU - Zemsprieguma 2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības 2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p>
<p>NL</p> <p>Officiële vertaling van de verklaring</p>	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat deze natloper-circulatiepompen van de serie, (Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p> 2014/35/EU - Laagspannings 2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit 2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p>
<p>NO</p> <p>Offisiell oversettelse av erklæring</p>	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at våtløper sirkulasjonspumper under type serie, (serienummeret er markert på pumpekilt)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p> 2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv 2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</p> <p>Oppfølger også relevante standarder EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</p>
<p>SV</p> <p>Officiell översättning av försäkran</p>	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att de våtlöpande cirkulationspumparna i serien (Serienumret finns utmärkt på produktens dataskylt)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p> 2014/35/EU - Lågspännings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p>
<p>GA</p> <p>Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm</p>	<p>Bidh sinn, an neach-dèanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil na seòrsachan pumpa cuairteachaidh glandless seo den t-sreath, (Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>anns an stàit libhrigidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p> 2014/35/EU - Ísealvoltais 2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund</p>

<p>BG</p> <p>Официален превод на Декларация</p>	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че помпите с мокър ротор от серията,</p> <p>Серийните номера са обозначени на табелата на продукта</p> <p>В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Ниско Напрежение 2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund</p>
<p>CS</p> <p>Oficiální překlad Prohlášení</p>	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší výhradní odpovědnosti, že tyto bezucpávkové oběhové čerpadlo řady,</p> <p>(Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku)</p> <p>ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Nízké Napětí 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</p> <p>dodržovat také následující relevantní normy:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund</p>
<p>HR</p> <p>Službeni prijevod Deklaracije</p>	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da ova mokrorotorna pumpa tipa iz serije,</p> <p>(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvođača)</p> <p>u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu 2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund</p>
<p>HU</p> <p>A Nyilatkozat hivatalos fordítása</p>	<p>Mi, a gyártó, sajtát felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat nedvestengelyű keringető szivattyúi,</p> <p>(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetjük)</p> <p>leszállított kivitellükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Alacsony Feszültségű 2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund</p>
<p>PL</p> <p>Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności</p>	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że typoszeregi bez dławnicowych pomp obiegowych z serii</p> <p>(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu)</p> <p>w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Niskich Napięć 2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund</p>

RO Traducere oficială a Declarației	<p>Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că aceste tipuri de pompe de recirculare cu rotor umed, din seria (Numărul serial este marcat pe plăcuta de identificare a produsului) Yonos PICO -Z...</p> <p>în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă:</p> <p> 2014/35/EU - Joasă Tensiune 2014/30/EU - Compatibilitate Electromagnetică 2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase</p> <p>sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persoana autorizată sa compileze dosarul tehnic este: D-44263 Dortmund</p>
SK Oficiálny preklad vyhlásenia	<p>My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tieto bezucpávkové obehové čerpadlá radu, Yonos PICO -Z...</p> <p>(Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom) v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom:</p> <p> 2014/35/EU - Nízkonapäťové zariadenia 2014/30/EU - Elektromagnetickú Kompatibilitu 2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok</p> <p>spĺňať aj nasledujúce relevantné normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je: D-44263 Dortmund</p>
SL Uradni prevod izjave	<p>Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da te vrste obtočnih črpalk brez žleze serije, Yonos PICO -Z...</p> <p>(Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka) v stanju dostave ravnaajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrezno nacionalno zakonodajo:</p> <p> 2014/35/EU - Nizka Napetost 2014/30/EU - Elektromagnetno Združljivostjo 2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi</p> <p>izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične datoteke, je: D-44263 Dortmund</p>
TR CE Uygunluk Beyanı	<p>Biz üretici olarak, sirkülasyon pompa tip serilerinin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz. Yonos PICO -Z...</p> <p>Seri numarası ürünün üzerindedir.</p> <p>teslim edildigi şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur;</p> <p> 2014/35/EU - Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/30/EU - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran</p> <p>İlgili uyumlaştırılmış Avrupa standartları; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi; D-44263 Dortmund</p>
MT Traduzzjoni ufficjali tad-Dikjarazzjoni	<p>Aħna, il-manifattur, niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li dawn it-tipi ta 'pompa ċirkolanti mingħajr glandola tas-serje, Yonos PICO -Z...</p> <p>(In-numru tas-serje huwa mmarkat fuq il-pjan ċa tas-sit tal-prodott) fl-istat mogħtija tagħhom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li għejjin u mal-legislazzjoni nazzjonali rilevanti:</p> <p> 2014/35/EU - Vultaġġ Baxx 2014/30/EU - Kompatibbiltà Elettromanjetika 2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi</p> <p>jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li għejjin: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persuna awtorizzata biex tiġbor il-fajl tekniku hija: D-44263 Dortmund</p>



wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

Pioneering for You

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
T +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com